

Paolo Monella

L'edizione scientifica digitale distribuita tra testo e cultura materiale

Dottorato in Storia e trasmissione delle eredità culturali

Dipartimento di Lettere e Beni Culturali - Università degli Studi della Campania 'Luigi Vanvitelli'

ATTIVITÀ DIDATTICHE 2020-2021

30 APRILE, ORE 10,30-12,30
Piattaforma Teams – Aula STEC1
Codice di accesso: 7m4xg49

 **Università
degli Studi
della Campania
Luigi Vanvitelli**



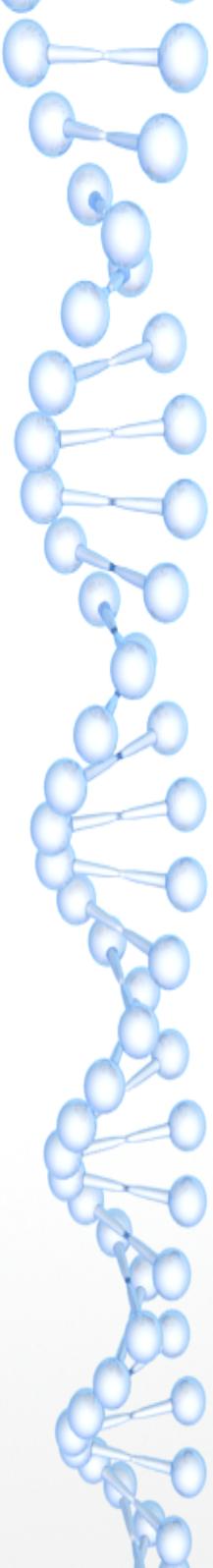
PAOLO MONELLA

L'edizione scientifica digitale distribuita,
tra testo e cultura materiale (I)

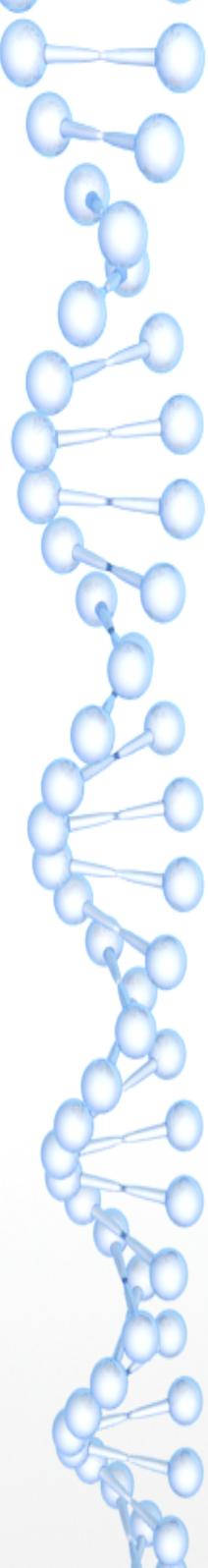
<http://www.paolomonella.it/caserta2021>

paolo.monella@uniroma1.it



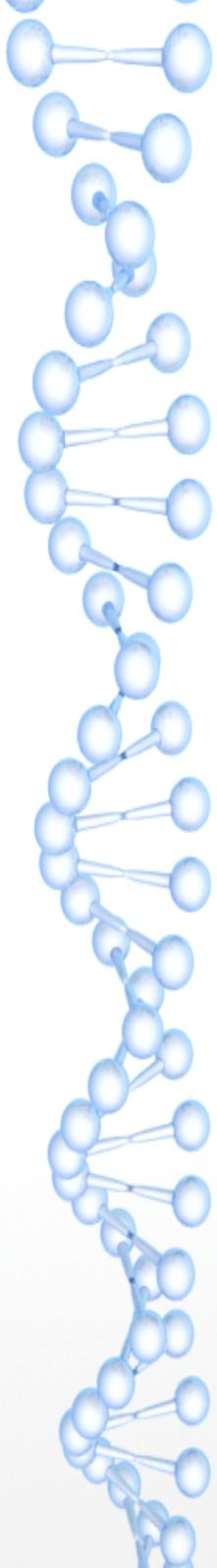


Di cosa parleremo



Di cosa parleremo

- L'edizione scientifica digitale
 - Qualità
 - Qualità filologica del testo
 - Qualità della codifica
 - Valore aggiunto digitale
 - Constitutio textus
 - Algoritmi di analisi del testo
 - Infrastrutture
 - Social editing
- Tra testo e cultura materiale
- L'edizione digitale distribuita



Qualità

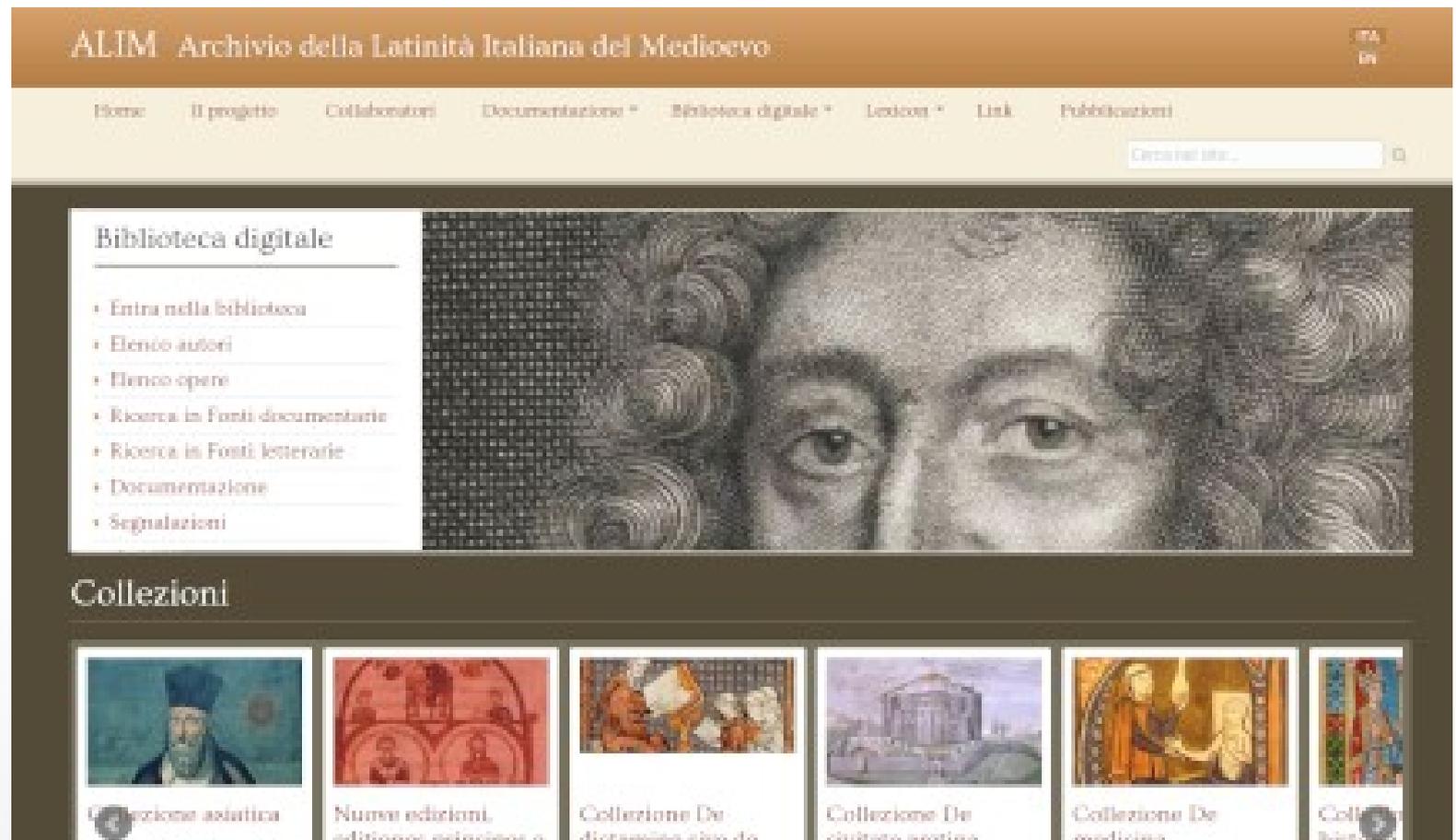
Qualità filologica del testo

- Jaufré Rudel
 - Orlandi 2004 ▶
 - Letteratura Italiana Zanichelli
 - Biblioteca Digitale della Letteratura Italiana (Einaudi) ▶



Qualità filologica del testo

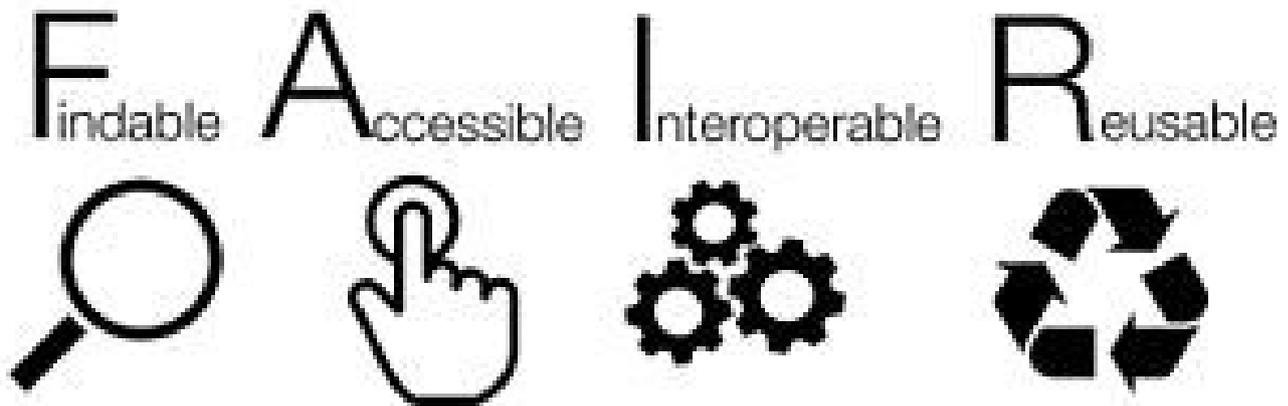
- ALIM ►



The screenshot displays the ALIM website, titled "ALIM Archivio della Latinità Italiana del Medioevo". The navigation menu includes "Home", "Il progetto", "Collaboratori", "Documentazioni *", "Biblioteca digitale *", "Lessiconi *", "Link", and "Pubblicazioni". A search bar is located on the right side of the menu. The main content area features a "Biblioteca digitale" section with a list of links: "Entra nella biblioteca", "Elenco autori", "Elenco opere", "Ricerca in Fonti documentarie", "Ricerca in Fonti letterarie", "Documentazione", and "Segnalazioni". To the right of this list is a large, detailed portrait of a man with curly hair. Below the "Biblioteca digitale" section is a "Collezioni" section, which contains six thumbnail images representing different collections: "Collezione asiatica", "Nuove edizioni, edizioni rinceps e", "Collezione De dictamine sive de", "Collezione De civitate antina", "Collezione De medicina", and "Collezione De".

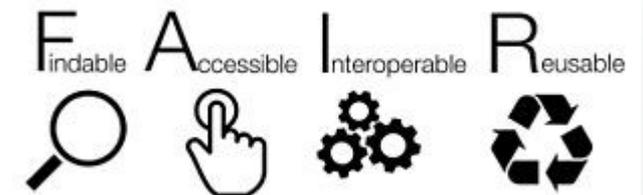
Qualità della codifica

- FAIR data



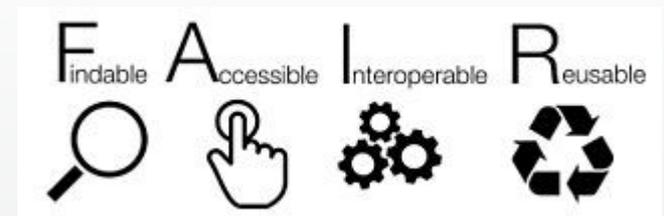
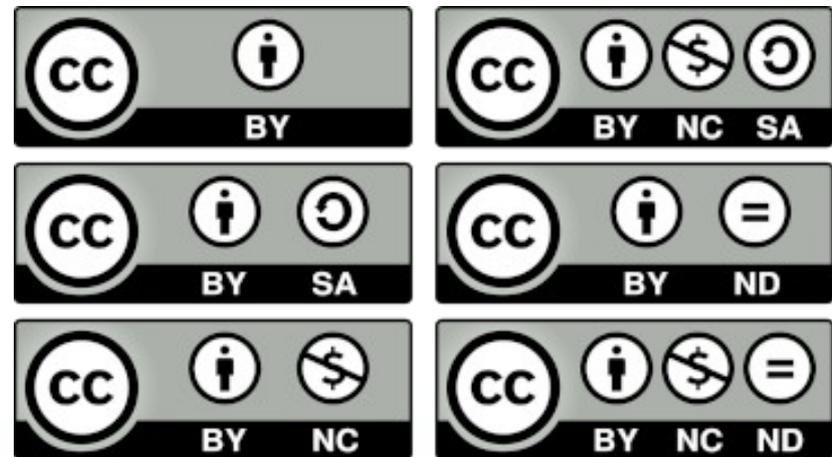
Qualità della codifica

- **Findable/
Accessible**
 - *Non copyright*



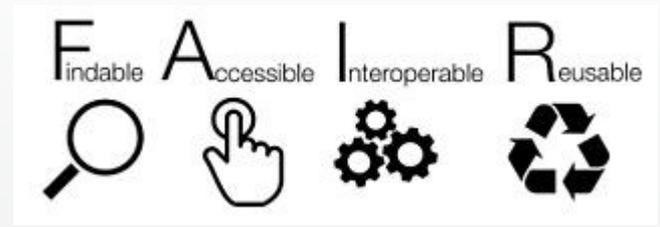
Qualità della codifica

- **Findable/
Accessible**
 - *Non* copyright
 - *Ma*
 - Licenze aperte
 - Open access
 - Open source



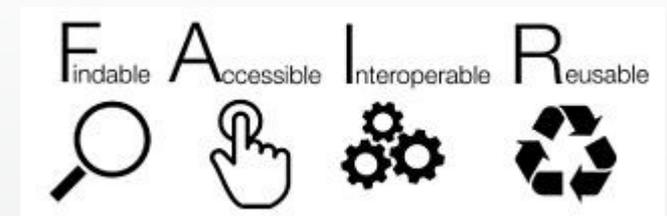
Qualità della codifica

- **Findable/
Accessible/
Interoperable/
Reusable**
 - *Non* formati proprietari



Qualità della codifica

- **Findable/
Accessible/
Interoperable/
Reusable**
 - *Non* formati proprietari
 - *Ma* standard aperti
 - ODT (file 'Word')
 - HTML (pagine Web, app)



Qualità della codifica

- **Reusable**

- *Non* codifica procedurale (aspetto)

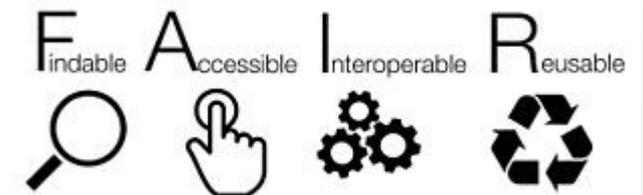
HTML

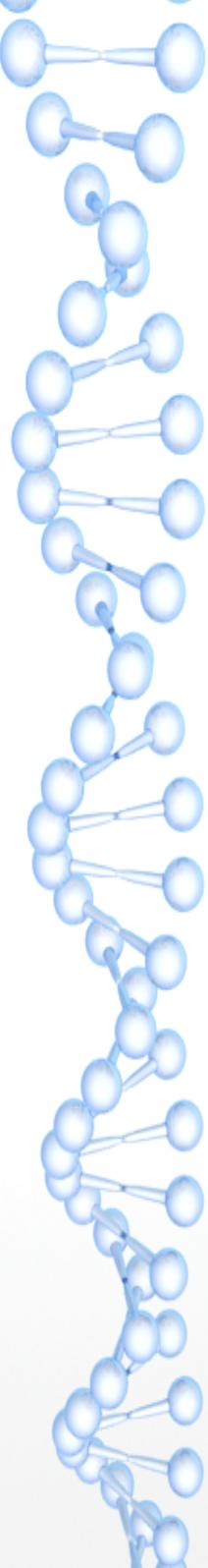
```
respondentes omnes  
<i>Amen</i>  
...canentes psalmum  
<i>Miserere mei Deus</i>
```

- *Ma* codifica dichiarativa (sostanza)

XML/TEI

```
respondentes omnes  
<said>Amen</said>  
...canentes psalmum  
<title>Miserere mei  
Deus</title>
```

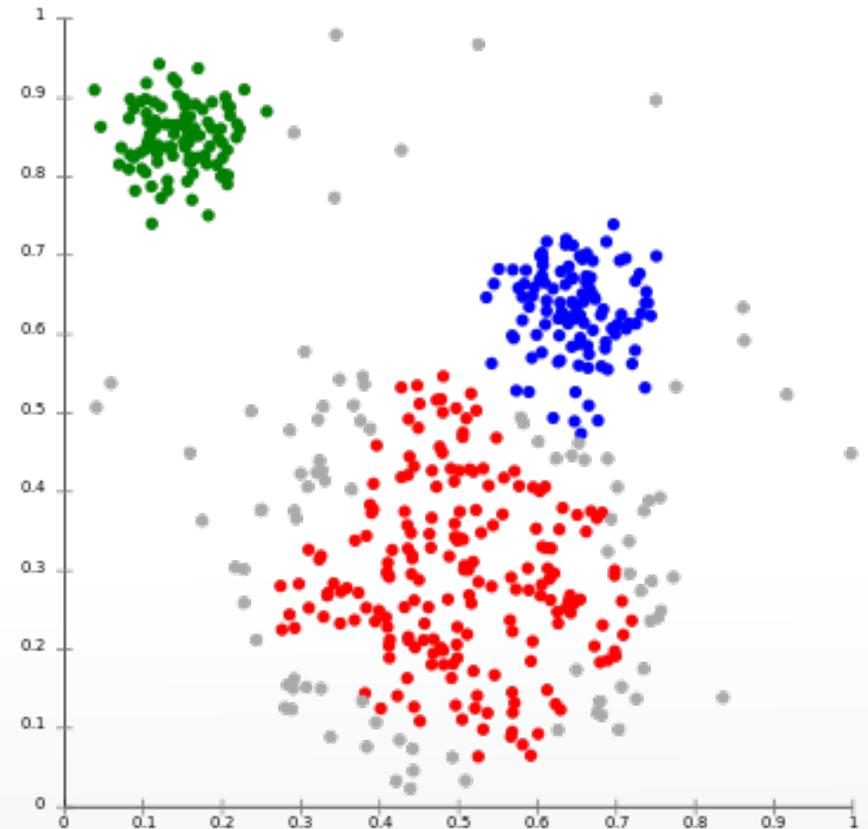




Valore aggiunto digitale

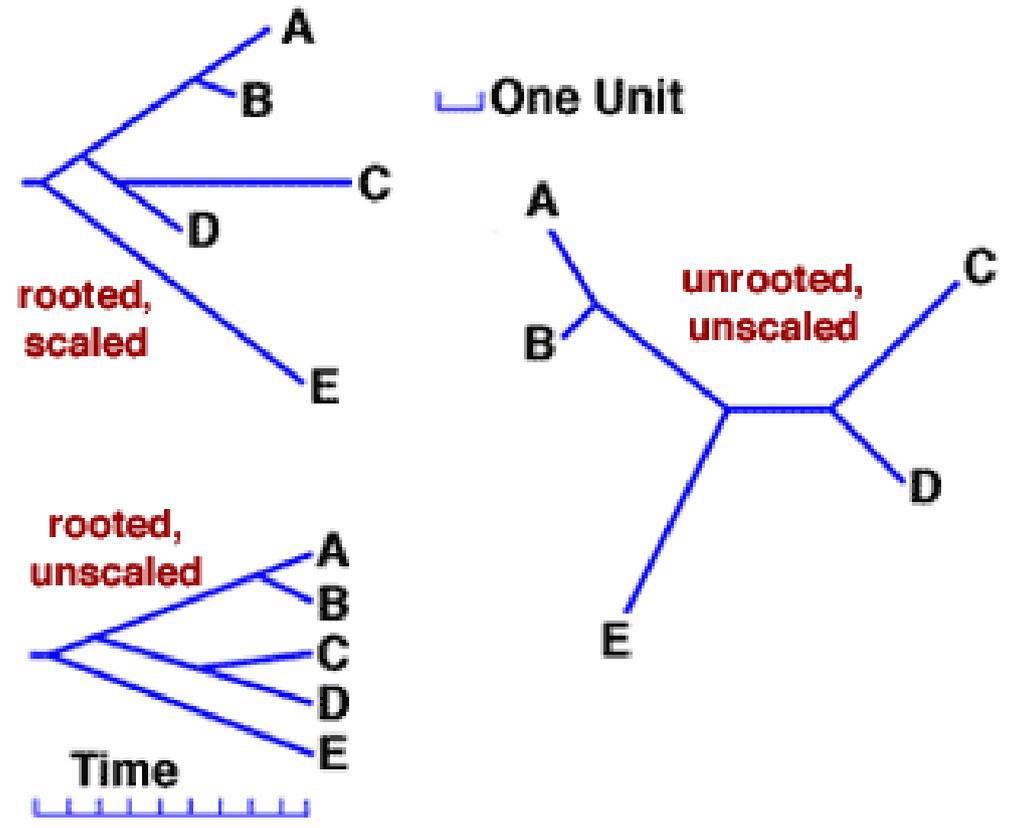
Constitutio textus

- Quentin / Frogier
 - *Recensio* aperta
 - Statistica



Constitutio textus

- Filogenetica
 - *Recensio* chiusa
 - Algoritmi DNA



Algoritmi di analisi del testo

- String matching, statistica, topic modelling
- Semantic Web
 - Luoghi → GIS
 - Hestia ►



Book 1, Ch. 1

This is the display of the inquiry of Herodotus of **Halicarnassus**, so that things done by man not be forgotten in time, and that great and marvelous deeds, some displayed by the Hellenes, some by the barbarians, not lose their glory, including among others what was the cause of their waging war on each other. The Persian learned men say that the Phoenicians were the cause of the dispute. These (they say) came to our seas from the sea which is called Red, and having settled in

Infrastrutture

- NINES ▶
- Papyri.info ▶
- TextGrid ▶
- Textual Communities ▶

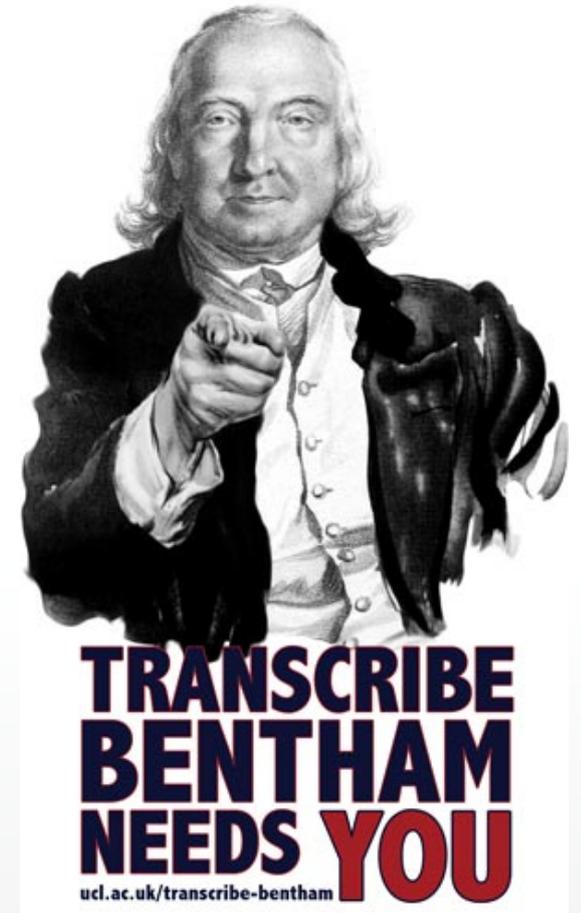


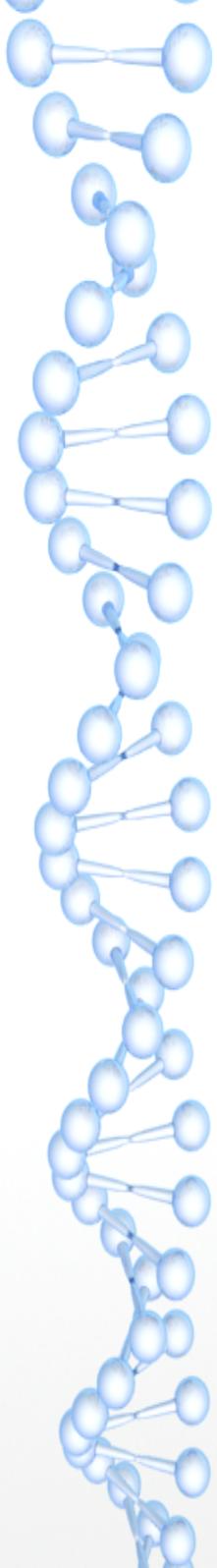
TextGrid

Virtuelle Forschungsumgebung
für die Geisteswissenschaften

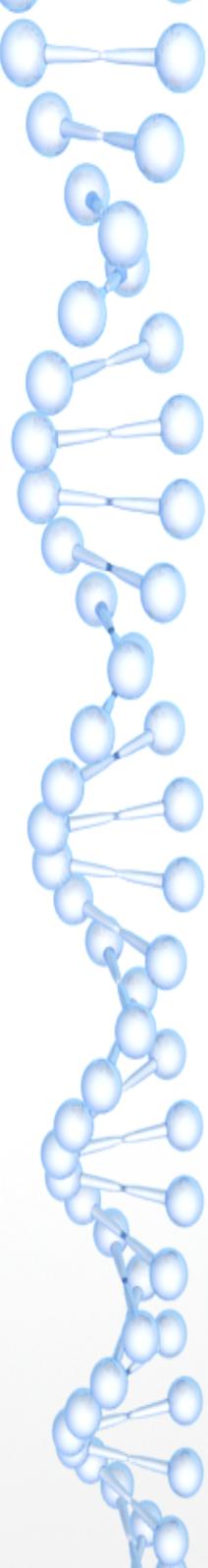
Social editing

- Transcribe Bentham ▶
- Papyri.info ▶
- Oxford Ancient Lives ▶





Tra testo e cultura materiale



Tra testo e cultura materiale

- Documento: dove filologia e cultura materiale si incontrano
- Il Testo vs i testi
- Varianti vs redazioni
- Filologia digitale: vengono meno i limiti di spazio
 - (ma non quelli di tempo)

Tra testo e cultura materiale

- Immagini MSS
 - Editto di Rotari nel Vercelli Book ▶

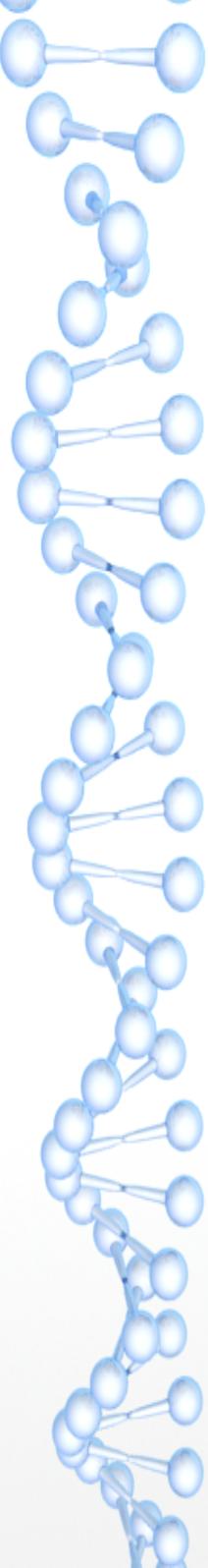
The screenshot displays the 'The Digital Vercelli Book beta' interface. On the left, a thumbnail of a manuscript page is shown with a red box highlighting a section of text. On the right, the digital transcription of that section is displayed in a list format. The transcription is in Old English and includes a large initial 'D' at the beginning of the first line. The interface includes a search bar, navigation controls, and a zoom level of 25%.

The Digital Vercelli Book beta

Magnifier Q HotSpot O TextLink [grid icon] DOTR 104v Diplomatic [search icon]

7 **D**Wæt ic swefna cȳrt secgan wylle hæð
mege mætte
8 to midre nihte syðþan reord bērend reste wunedon.
9 þuhte me þæt ic ge sawe syllicre treow on lyft
10 lædan leohte be wunden beama beorht on lyft þæt
11 beacen wæf be goten mid golde gimmarf stodon
fægere
12 æt foldan sceatum . swylce þær fiþe wæron uppe
13 on þam eaxle ge spanne be heoldon þær engel dryht
14 nef ealle fægere þurh forð ge sceaft newæf ðærhuru
15 fracodef gealga . Achine þær beheoldon halige gasta
16 men ofer moldan geall þeof mære ge sceaft :
17 Syllic wæf se fige beam ge cynnū fah for wunded
18 mid wommū ge seah ic wuldref treow. wædum

1:1 [zoom controls] 25%



Tra testo e cultura materiale

- Edizione diplomatica / interpretativa
 - Editto di Rotari nel Vercelli Book (paleografia, codicologia) ►

7 **h**Wæt ic fwefna cýrt secgan wylle hætt
mege mætte

7 **H**Wæt ic swefna cyst secgan wylle hætt
me gemætte

Tra testo e cultura materiale

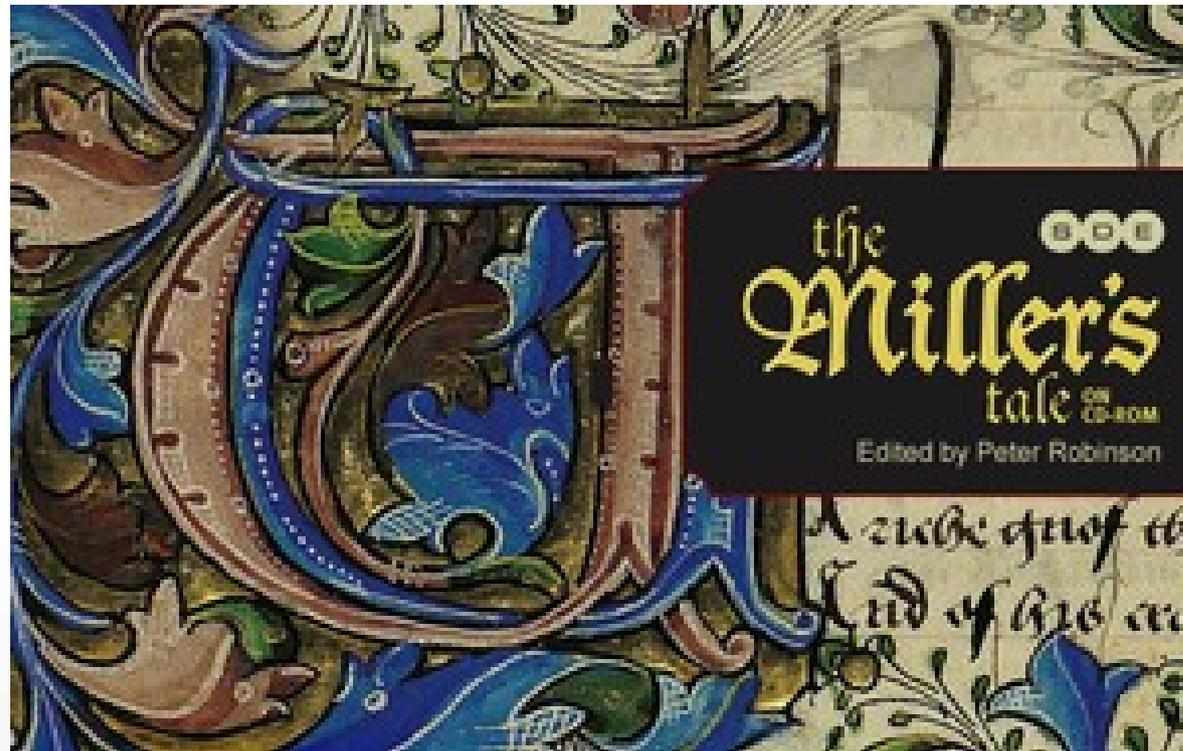
- Epigrafia
 - Inscriptions of Aphrodisias ►

Edition	Diplomatic	Epidoc (XML)
I	ΝΙΚΑΗΤΥΧΗΤΩΝ <i>monogram</i>	
II	ΑΥΞΙΗΤΥΧΗΤΗΣΠΟ	
III	ΝΙΚΑΗΤΥΧΗΤΩΝ <i>monogram</i>	

Edition	Diplomatic	Epidoc (XML)
I	νικᾶ ἡ τύχη τῶν (Πρασίνων)	
II	αὔξι ἡ τύχη τῆς πό(λεως)	
III	νικᾶ ἡ τύχη τῶν (Βενέτων)	

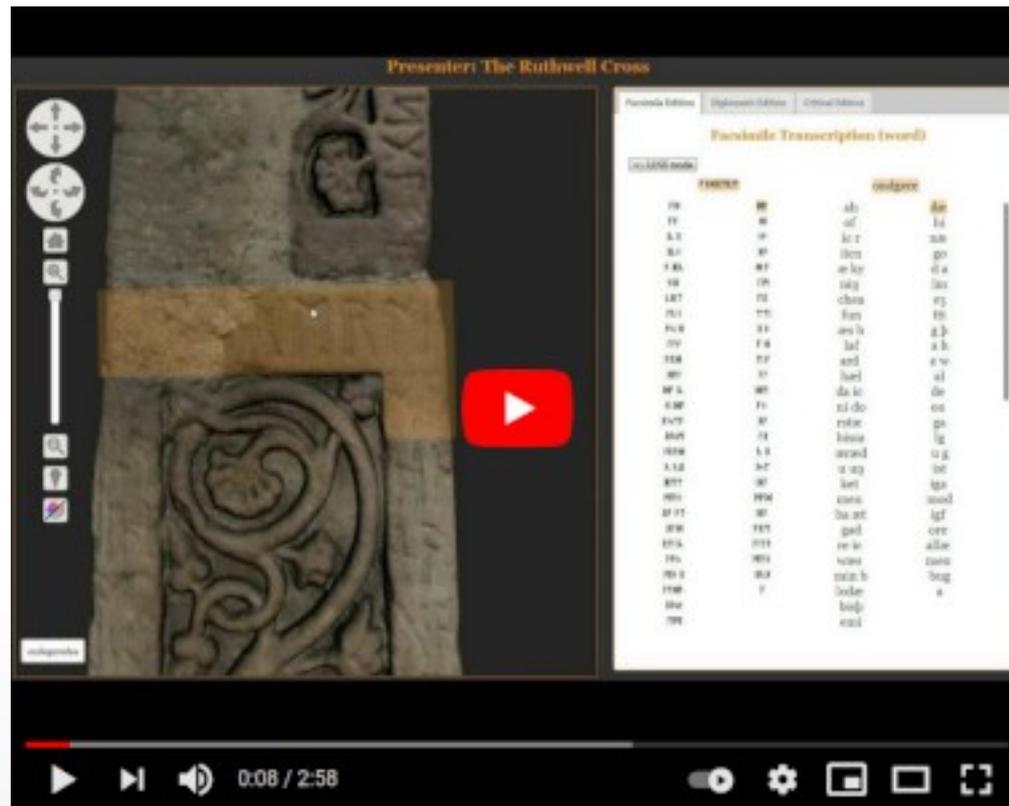
Tra testo e cultura materiale

- Edizione “plurale” (New Philology)
 - Canterbury Tales Project ▶



Tra testo e cultura materiale

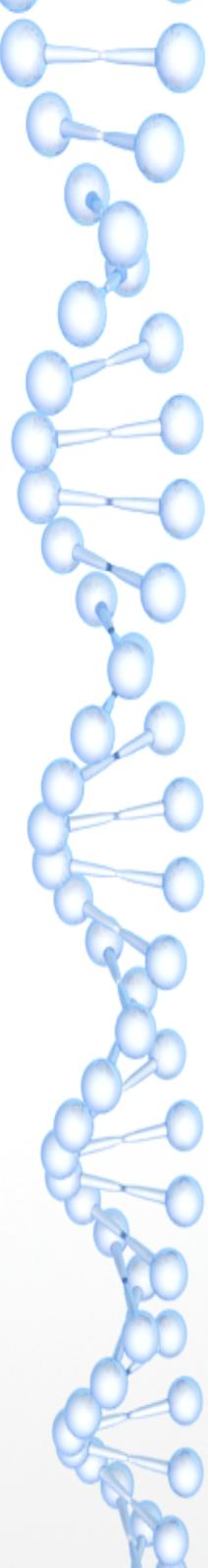
- Non solo manoscritti
 - The Visionary Cross ▶



Tra testo e cultura materiale

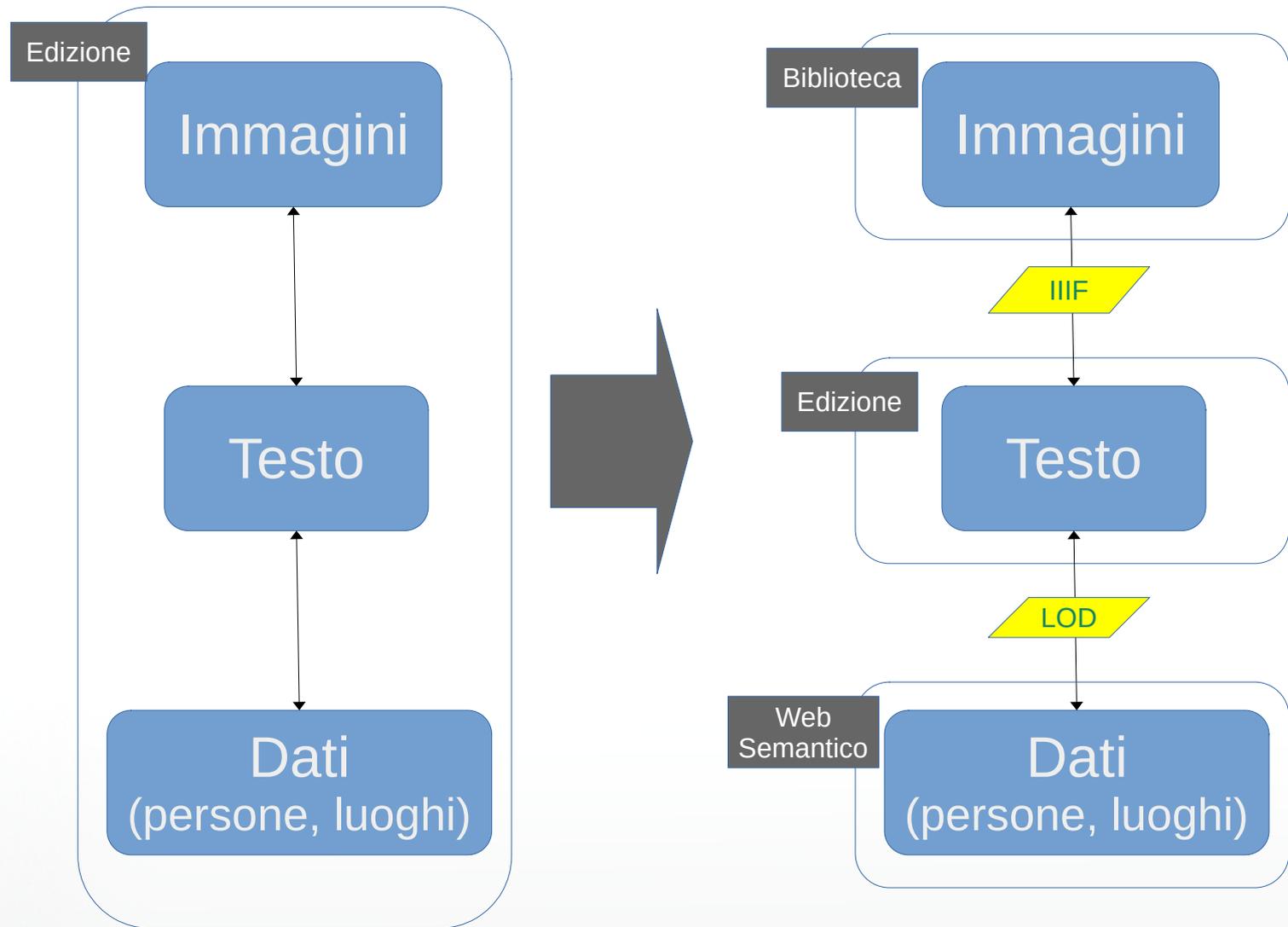
- Non solo manoscritti
 - Bewcastle Cross (con 3DHOP) ▶

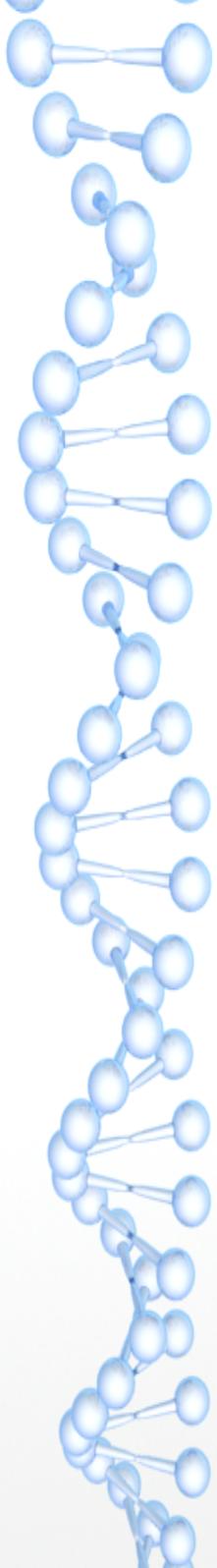




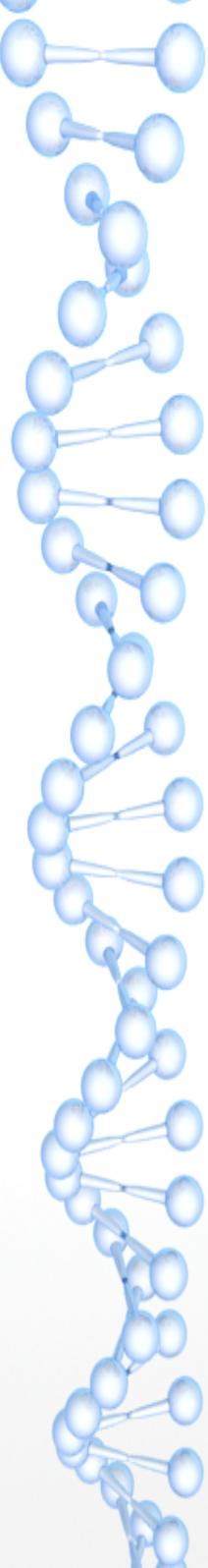
L'edizione digitale distribuita

L'edizione digitale distribuita





Di cosa abbiamo parlato



Di cosa abbiamo parlato

- L'edizione scientifica digitale
 - Qualità
 - Qualità filologica del testo
 - Qualità della codifica
 - Valore aggiunto digitale
 - Constitutio textus
 - Algoritmi
 - Infrastrutture
 - Social editing
- Tra testo e cultura materiale
- L'edizione digitale distribuita